

К. П. Патканов

**История монголов по
армянским источникам**

Выпуск 1

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
К11

К11 **К. П. Патканов**
История монголов по армянским источникам: Выпуск 1 / К. П. Патканов – М.:
Книга по Требованию, 2013. – 106 с.

ISBN 978-5-518-05662-6

ISBN 978-5-518-05662-6

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2013

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2013

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

ляхъ страницъ. При этомъ, считаю нелишнимъ прибавить, руководило мною не желаніе отыскивать промахи моихъ предшественниковъ, а стремленіе возстановить точный смыслъ текстовъ бывшихъ предметомъ моихъ занятій. Переводъ свой я снабдилъ небольшимъ примѣчаніями, не повторяя тѣхъ которыя помѣщены при переводѣ Магакіи, а только указывая на нихъ при случаѣ. Другія болѣе обстоятельныя примѣчанія надѣюсь помѣстить во второмъ выпускѣ «Исторіи Монголовъ», при которомъ будетъ также указатель ко всѣмъ тремъ книгамъ, включая сюда также исторію Магакіи. Такимъ образомъ составитъ полный сводъ всего того, что армянскіе писатели говорятъ о Монголахъ. Къ числу армянскихъ источниковъ слѣдовало бы отнести и исторію Гетума, извѣстную въ европейской литературѣ подъ заглавіемъ «Haithoni Armeni Historia Orientalis»; но авторъ писалъ или диктовалъ свое сочиненіе на французскомъ языкѣ, слѣдовательно, не смотря на происхожденіе, Гетума нельзя считать вполне армянскимъ писателемъ, хотя по манерѣ изложенія и взгляду на вещи онъ ближе подходитъ къ армянскимъ писателямъ, чѣмъ къ европейскимъ, съ которыми сходится въ одномъ — въ искаженіи собственныхъ именъ. Во второмъ выпускѣ мы думаемъ помѣстить всю Исторію Киракоса Гандзакци, исключая *десяти* главъ въ началѣ и нѣсколькихъ главъ въ серединѣ, трактующихъ о предметахъ богословскаго содержанія.

Армянскіе историки застаютъ Монголовъ въ первую эпоху ихъ вторженія въ Арменію въ 1220 г., и

доводятъ исторію ихъ до начала царствованія ильхана Газана, слѣдовательно рассказы ихъ обнимаютъ первый и блестящій періодъ господства персидскихъ Чингизидовъ въ теченіе 70—80 лѣтъ. Затѣмъ до господства Тамерлана мы не встрѣчаемъ сколько нибудь замѣчательнаго лѣтописца: тогда-же Тома Мецопеци, рассказалъ о походахъ этого завоевателя въ странахъ входившихъ въ составъ Древней Арменіи. Вотъ нѣсколько словъ о лѣтописцахъ. изъ трудовъ которыхъ сдѣлали мы извлеченія

1) Варданъ родился, какъ видно, въ Бардзрбердѣ, въ Киликіи, на что указываетъ его прозваніе *Бардзрбердаци*. Вмѣстѣ съ Киракосомъ, Магакіей и другими, онъ получилъ образованіе у знаменитаго въ то время ученостію Іоанна Ванакана. и подобно имъ посвятилъ себя духовному званію, въ которомъ дослужился до степени варданета (доктора Богословія). Не смотря на то что Варданъ не былъ даже епископомъ, вліяніе его на современниковъ было велико. и изъ пріема сдѣланнаго ему ханомъ Гулаву видно, какъ распространена была его слава въ то время. Варданъ оставилъ* по себѣ много экзегетическиххъ трудовъ и другихъ сочиненій, между которыми его «Исторія» занимаетъ первое мѣсто. Болѣе подробныя свѣдѣнія о жизни и трудахъ Вардана читатель найдетъ въ предисловіи къ русскому переводу «Всеобщей Исторіи Вардана», Москва. 1861.

2) Стефанъ, митрополитъ Сюнійскій, сынъ князя

Тарсандика Орбеліанъ, родился, по всей вѣроятности, въ половинѣ XIII вѣка, въ 1280 году былъ постриженъ въ священники, а черезъ 5 лѣтъ рукоположенъ въ епископы и митрополиты сюнійской епархіи. Кромѣ другихъ трудовъ онъ оставилъ «Исторію области Сюникъ», въ которой собралъ все касавшееся его родины. LXV-ю главу своей исторіи онъ посвящаетъ разсказу о судьбахъ княжескаго рода Орбеліанъ, къ которому самъ принадлежалъ, и доводитъ этотъ разсказъ до первыхъ лѣтъ царствованія Газанъ-хана. Намъ занимала именно эта 65-ю глава его Исторіи: изъ нея и сдѣлали мы извлеченія. Эта Исторія во всей цѣлости переведена на французскій языкъ г. академикомъ Броссе и издана въ 2-хъ томахъ: *Histoire de la Siounie par Stéphannos Orbelian*, St. Pétersb. 1864 — 1866.

3) Конетабль Сембать, братъ царя Гетума, извѣстный своимъ путешествіемъ къ Гуюкъ-хану, оставилъ краткую лѣтопись царства армянскаго въ Киликіи. Изъ нея мы заимствовали весьма мало. Его хроника въ извлеченіяхъ персведена на французскій языкъ и издана Им. Академіею Наукъ въ Петербургѣ.

Господство Ильхановъ продолжалось собственно до смерти Абу-Саида, сына Ходабенде, въ 1336 г. Преемники его до 1353 г. носили только титулъ ильхановъ, а государство распалось на множество мелкихъ княжествъ, которыми владѣли династіи *Чобанъ*, *Мозафферъ*, *Инджу*, *Кертъ*, *Сербедаръ* и др. Излишне вдаваться въ изслѣдованіе причинъ столь краткой

продолжительности господства Чингизидовъ въ Персіи (всего около 99 лѣтъ). Достаточно обратить вниманіе на то, что съ паденіемъ Сассанидовъ ни одна династія въ Персіи не процарствовала долѣе 159 лѣтъ. Слѣдовательно причины кратковременнаго существованія правительствъ въ Персіи довольно общи и не лежали въ тѣхъ или другихъ недостаткахъ отдѣльныхъ династій. Но не смотря на эту краткую продолжительность господства Монголовъ, ихъ время было періодомъ высшаго процвѣтанія поэзіи, науки и искусствъ въ Персіи. Знаніе и талантъ легко открывали себѣ доступъ ко двору и часто занимали высшія мѣста въ государствѣ. Достаточно привести имена Насиреддина-Туси, Саади, Джамии, Джувейни, Рашидеддина, Местоуфи, Вассафа и др. Законы Газана пережили его династію и, можетъ быть, живутъ еще въ учрежденіяхъ многихъ мусульманскихъ государствъ. Великолѣпныя постройки этихъ ильхановъ черезъ шесть вѣковъ, даже въ своихъ развалинахъ, возбуждаютъ удивленіе путешественника. Поэтому смѣло можно сказать, что династія Ильханидовъ имѣла наиболѣе культурно-историческое значеніе между всѣми четырьмя улусами преемниковъ Чингизхана. . .

О всѣхъ изданіяхъ текстовъ, и о заглавіяхъ переводовъ вышеназванныхъ писателей, мы говорили въ предисловіи къ переводу Магакии.

I.

ИЗЪ ИСТОРИИ ВАРДАНА.

84. Въ этомъ 668 — 1219 г. почилъ въ Христѣ царь нашъ, *Левонъ*. Ему наслѣдовала единственная дочь его, Елизавета, называемая Франками, *Забель*. Ее выдали за Филиппа, принца антiохійскаго, котораго для этой цѣли вызвали въ Киликію. Онъ, впрочемъ, правилъ только два года. Ненавидя армянскій народъ и отдавая во всемъ предпочтеніе франкамъ, Филиппъ нарушилъ данную имъ присягу — принять армянскую вѣру и держаться армянскихъ обычаевъ. Онъ даже отправилъ къ отцу своему драгоцѣнную корону и царскій шатеръ *), принадлежавшій Армянамъ. Князья, выведенные изъ терпѣнія его поступками, заключили его въ темницу, гдѣ онъ и умеръ; а Забель ¹ выдали за Гетума, сына Константина,

*) Въ текстѣ: *պալատի* — дворецъ, отъ лат. palatium.

юношу великодушнаго и разумаго, собою статнаго и прекраснаго. Вѣнчалъ ихъ Патріархъ Константинъ, который наслѣдовалъ святой престолъ послѣ смерти владыки Іоанна въ 669 — 1220 г. Онъ достигъ этого знанія не знатностью происхожденія, не честолюбіемъ или деньгами, а былъ призванъ благодатью Св. Духа и единодушнымъ желаніемъ всего народа. За годъ до его посвященія страшное землетрясеніе разрушило, 11 января, великолѣпную церковь *Мешкаванкз*, и четыре священника, служившіе въ то время обѣдню, сдѣлались жертвою несчастія вмѣстѣ съ безкровной жертвой, которую они приносили. Въ теченіе цѣлой ночи виднѣлась на небѣ звѣзда копьеобразная*). Оба эти знамѣнія означали, что спокойствіе мира будетъ нарушено копьемъ враждебнаго народа. Такъ оно и случилось.

Съ наступленіемъ 669—1220 г. какія-то невѣдомыя полчища, говоряція на неизвѣстномъ языкѣ, называемыя *Мугалъ* и *Татаръ*, выступили изъ странъ *Чинъ* и *Мачинъ*², и въ числѣ 20,000 человекъ, проникли до равнинъ Гугарскихъ со стороны Агваніи. Истребивъ на пути своемъ все живое, они быстро поворотили назадъ *Лаша* **) со всѣми своими силами бросился ихъ преслѣдовать и настигъ ихъ на берегахъ рѣки *Котмана*³; но разбитый ими искалъ спасенія въ бѣгствѣ вмѣстѣ съ Иване, у лошади котораго одинъ

*) См. Магакія, стр. 9 и примѣч. 19.

**) Георгій IV, царь Грузіи. см. Магакія, стр. 5, прим. 8, 9.

обиженный имъ князь подрѣзалъ подкольную жилу*). Владѣтель же страны, Вахрамъ, не зная объ ихъ бѣгствѣ, жестоко поражалъ и гналъ непріятеля до самаго Гартмана **).

Въ 671 — 1222 г. Татары снова вознамѣрились итти на насъ, но такъ какъ развѣдчики ихъ нашли Грузинъ и Армянъ готовыми дать отпоръ и донесли имъ о томъ, то они, не сдѣлавъ вторичной попытки, ушли неизвѣстно куда⁴.

Въ томъ же году многочисленное войско, называемое *Хевчалъ*⁵, вышло изъ странъ Гуннскихъ и пошло къ Гандзаку, гдѣ оно соединилось съ жителями города ***). Когда же наши самонадѣянно и неосторожно пошли на нихъ, то были разбиты****) и обращены въ бѣгство, причемъ многіе пали подъ мечемъ непріятеля, а иные изъ доблестныхъ дворянъ были взяты въ плѣнъ и заключены въ темницу. Между этими послѣдними находились Григоръ Ишханъ, сынъ Хагбака и племянникъ его, мужественный и храбрый сподвиж-

*) Въ переводѣ г. Эмина, стр. 174, въ скобкахъ для поясненія смысла прибавлено: (послѣдній впрочемъ погибъ подъ ударами). Это невѣрно. Иване успѣлъ спастись бѣгствомъ, и умеръ гораздо позже.

**) См. Магакія, стр. 5 и прим. 8.

***) *ღბრ ზეით* здѣсь не значитъ: съ *Мухалами*, какъ передаетъ г. Эминъ (см. перев. ист. Вардана, стр. 175), а съ жителями Гандзака; см. Кирак. Венец. изд. гл. X.

****) Въ Венеціанск. изд. *ჴაშთაშტაღლჳ* въ Московск. *ჴაშთაშტაღლჳ*. Мы предпочли послѣднее.

никъ, Папакъ. Наши войска отместили за нихъ въ слѣдующемъ году, истребивъ бѣольшую часть Хевчаховъ, вторгнувшихся въ Вардапашать.

85. Въ 674 — 1225 г. два сына Хоразмъ-Шаха, разбитые и преслѣдуемые Татарами, вторглись, какъ говорятъ, черезъ *аделбараканскую* ⁶ область къ армянской столицѣ, Гандзаку, взяли его и расположились лагеремъ по всему пространству окрестныхъ полей. Противъ нихъ выступили наши, но не малая ихъ часть погибла при городкѣ Гарни; а другая бѣольшая часть была сброшена со скалъ въ глубокую пропасть. Это пораженіе было ниспослано Богомъ на Иване въ наказаніе за новое и неслыханное преступленіе его жены . . .

Между тѣмъ побѣдоносный султанъ, опустошивъ многія мѣста, беззаботно воротился въ Даврежъ (Тавризъ). Спустя годъ онъ черезъ *иаскія* равнины пошелъ на Тифлисъ, по разореніи котораго поворотилъ на Хлатъ и взялъ его. Обогащенный добычей онъ пошелъ войной на румскаго султана Аладина и на Малекъ-Ашрапа⁷. Разбитый ими на голову онъ съ горстью людей бѣжалъ въ Муганскую степь, способную удовлетворять всѣмъ нуждамъ человѣка и скота*). Здѣсь настигли его Татары, которыми, нѣсколько ранѣе, онъ былъ вытѣсненъ изъ своихъ владѣній, и заставили бѣжать по направленію къ Амиду. Въ это время онъ

*) См. Магакія, стр. 9 и прим. 18.

былъ умерщвленъ неизвѣстно кѣмъ: мечомъ ли Татаръ; или, какъ говорятъ, однимъ изъ своихъ, родственникъ котораго былъ имъ недавно убитъ, и который выжидалъ удобнаго случая отмстить ему⁸; или же своими войсками за безпрестанные походы^{*)}, которыми онъ ихъ утомлялъ. Эта кара постигла его за пролитіе невинной крови.

Татары же, которые въ маломъ числѣ явились въ 669—1220 г., а въ 671—1222 г. хотѣли было воротиться, но не посмѣли, —эти татары, присоединивъ къ себѣ несмѣтное количество войска, подъ предводительствомъ военачальника *Чармагана*, въ 674—1225 г. пошли на царственный городъ Гандзакъ, и взявъ его послѣ кратковременной осады, жителей истребили безъ всякой пощады, за исключеніемъ дѣтей и женщинъ, которыя имъ нравились. Ободренные успѣхомъ они вторглись въ предѣлы грузинскаго царства и раздѣлили (по жребію) всѣ извѣстныя мѣстности въ областяхъ и всѣ неприступныя крѣпости между главнѣйшими своими начальниками, которыхъ называли *ноинами* ^{**)}). Они немедленно вступили во владѣніе мѣстечками, доставши⁸ мися по жребію на долю каждаго изъ нихъ, въ наказаніе за грѣхи наши. *Чагата-ноинъ* взялъ Лори и

^{*)} Въ переводѣ г. Эмина стр. 177, сказано: «за походы, которые онъ (т. е. Джелалед-динъ) предпринималъ съ татарами» Въ текстѣ нѣтъ слова: съ Татарами, и дѣйствительно, Джелаледдинъ въ послѣднее время бѣжалъ отъ Татаръ, а не боролся съ ними, тѣмъ менѣе предпринималъ съ ними походы.

^{**)} См. Магакія, прим. 14.

окрестные участки; *Долата-ноинъ* — крѣпость Каенъ, откуда былъ выведенъ Авагъ, владѣтель той области; великій *Чармаганъ* получилъ Ани, Карсъ съ ихъ окрестностями. *Гатага-ноину* достались участки Чарека *), Гетабакъ и Варданапатъ. *Моларъ-ноинъ*, которому достались на долю крѣпости во владѣніяхъ великаго князя Вахрама сначала хитростью овладѣлъ Шамхоромъ. Вахрамъ, же съ сыномъ своимъ, Ахбугой, скитался по разнымъ мѣстамъ, пока не узналъ, что Татары щадятъ тѣхъ, кто съ покорностью подчиняется имъ, — и потому (покорившись) получилъ обратно всѣ захваченныя ими мѣстечки и крѣпости — собственныя свои наслѣдственныя владѣнія. Таковы были занятыя татарами: *Тавуинъ*, *Кацаретъ*, *Терунаканъ*, *Ергеванъ*, *Маинабердъ*, принадлежавшій Асхартану изъ рода Кюрикьянцъ, *Норъ-бердъ* — владѣніе принца Васака, неприступная крѣпость *Кавазинъ*, знаменитая твердыня *Гагъ* въ области того же имени, построенная царемъ Гагикомъ, гдѣ находится славная и святая обитель къ крестомъ и церковью во имя Св. Саргиса, освященная Св. Месропомъ, вардапетомъ и

*) Въ Венец. изданіи *Չարեք*. Въ текстахъ Гг. Эмина и Дюлорье было *չորեք* — вслѣдствіе чего они и перевели: первый — *все четыре стороны*, а второй — *des quatre cantons*. Между тѣмъ въ изд. г. Эмина, на стр. 184 и др. встрѣчается названіе этой мѣстности *Չարեք*. Надо полагать, что крѣпость *Чарекъ* лежала въ сѣверной части области Арцахъ. См. также Магакія, стр. 8 и прим. 14.